

Adlai E. Stevenson HSD 125



- ~4300 students
- ~30% of students have a home language other than English
- $\geq 22\%$ of class of 2018 will earn a Seal or Commendation

Justin Fisk

Director of World Languages and ELL, Adlai E. Stevenson HSD 125

justfisk@d125.org



What are our “home languages”?

Albanian, Gheg(Kosovo/Macedon)	1
Albanian, Tosk (Albania)	1
Amharic	1
Arabic	8
Assyrian (Syriac,Aramaic)	4
Belarusian	1
Bemba	2
Bengali	9
Bisaya (Malaysia)	1
Bosnian	1
Bulgarian	8
Burmese	2
Cantonese (Chinese)	29
Cebuano (Visayan)	1
Croatian	1
Dutch/Flemish	2
Efik	1
English	2955
Farsi (Persian)	5
French	4
Fukien/Hokkien(Chinese)	1
Georgian	1
German	9
Greek	9
Gujarati	29
Hainanese (Chinese)	1

Hebrew	24
Hindi	76
Italian	3
Japanese	34
Kannada (Kanarese)	12
Konkani	1
Korean	124
Lithuanian	5
Maay or Mai Mai	1
Macedonian	1
Malay	1
Malayalam	11
Mandarin (Chinese)	206
Marathi	31
Mongolian	14
Nzema (Nizima)	2
Okinawan	1
Oriya	2
Pampangan	1
Panjabi (Punjabi)	4
Pilipino (Tagalog)	25
Polish	44
Portuguese	10
Romanian	7

Russian	209
Serbian	2
Spanish	157
Swedish	1
Tamil	44
Telugu (Telegu)	76
Thai	3
Turkish	5
Ukrainian	16
Urdu	19
Vietnamese	3

Total: 4264

61 different languages in all!

** updated September 2017*

Our English Language Learners

- ~100 students
- 13 languages (TPI program + PT TBE Program for Spanish)

**Beginning
ELL Language Arts
Full Year Course**

**Intermediate
ELL Language Arts
Full Year Course**

**Advanced
ELL Language Arts
Full Year Course**

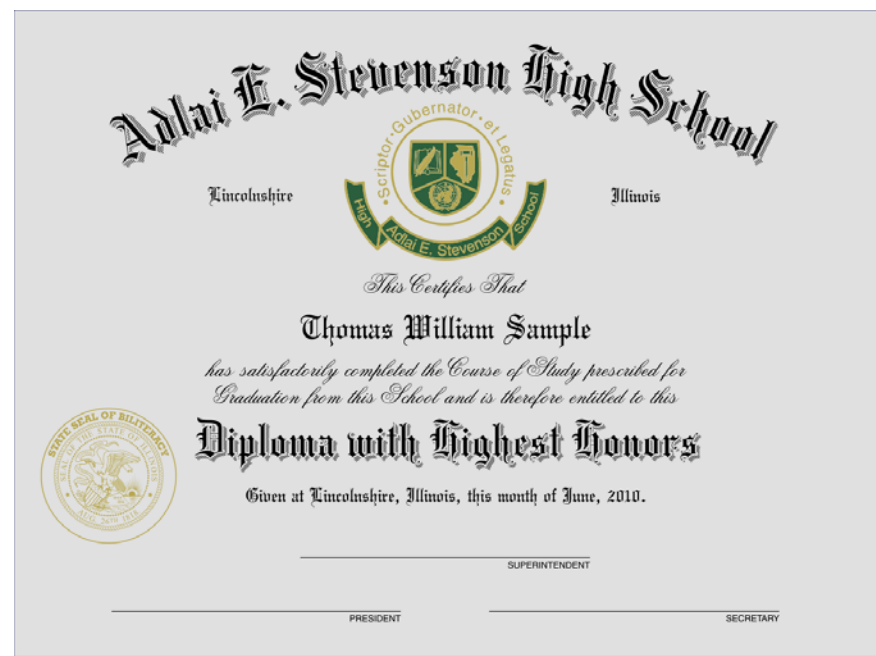
**American
Literature
Full Year Course**



What do students “get”?

Attained the State Seal of Biliteracy by demonstrating high proficiency in English and _____

Attained the State Commendation toward Biliteracy by demonstrating progress towards high proficiency in English and _____



and...

Seal of Biliteracy- University Credit



Illinois public post-secondary institutions must grant university language credit to recipients of the Seal of Biliteracy

In this example from UIC's online undergraduate catalogue, course credit is identical to what would be awarded for scores of 4 or 5 on equivalent AP exams.



State Seal of Biliteracy

UIC will award credit to students earning the State Seal of Biliteracy beginning in Fall 2017. Students who present appropriate documentation of the Seal to their advisor within three years of high school graduation will be awarded UIC proficiency credit as indicated below. For languages not listed below, 4 credit hours of foreign language elective credit will be awarded.

Seal	Course Equivalent
Chinese	CHIN 103 , CHIN 104 (8 hours)
French	FR 103 (4 hours)
German	GER 103 , GER 104 (8 hours)
Italian	ITAL 103 (4 hours)
Japanese	JPN 103 , JPN 104 (8 hours)
Latin	LAT 299 (3 hours)
Spanish	SPAN 104 (4 hours)

Challenges- Initial



- Logistical
 - Assessments (English and other languages)
 - Archiving Data
- Communication!
- Scope
- Language portfolios
- Other languages!

physical
call to engage
challenge. noun
competitive s
needs great r
tament o

Seal of Biliteracy history

2014-2015:

- 147 Seals and 27 Commendations

2015-2016:

- 166 Seals and 29 Commendations

2016-2017:

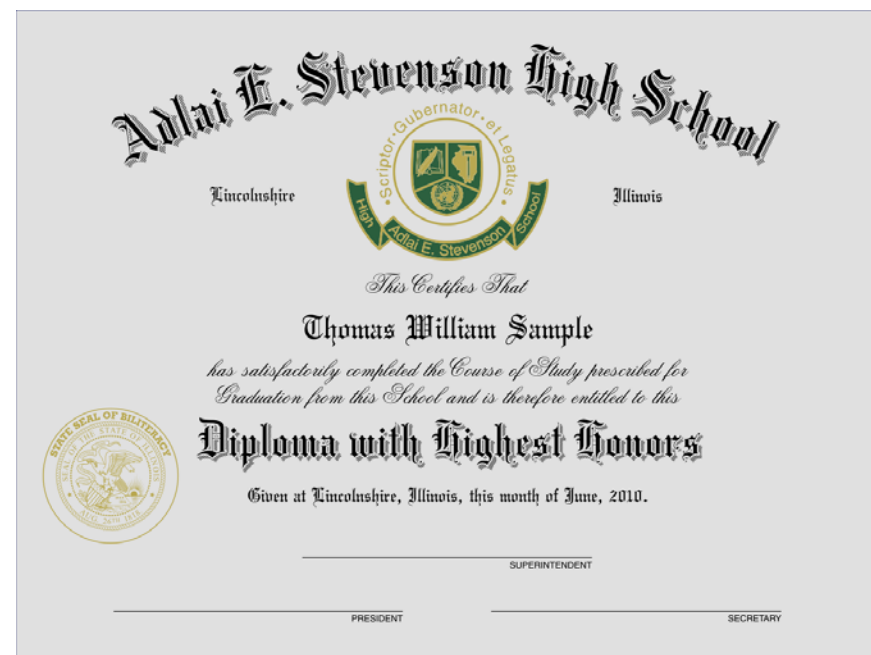
- 176 Seals and 37 Commendations

2017-2018:

- *Projected so far: ≥185 Seals and 37 Commendations*

Languages:

- *Arabic, Chinese, French, German, Hebrew, Hindi, Italian, Japanese, Korean, Latin, Polish, Russian, Spanish*





Assessments- English

- ~~PSAE (2015)~~
- ACCESS (now ≥ 4.8 composite)
- ACT (2016): ≥ 21 Composite
- SAT (2018): ≥ 480 EBRW (“meets”)
- SAT (2019-): ≥ 540 EBRW (“meets”)
- AAPPL: ≥ 15

ASSESSMENT





Assessments- “Other language”

What have we used in our District?

- AP (Chinese, French, German, Italian, Japanese, Latin, Spanish)
- AAPPL (Arabic, Chinese, French, German, Korean, Portuguese, Russian, Spanish*)
 - Interpersonal speaking/listening (\$10)
 - Presentational writing (\$5)
 - Interpretive Reading and Listening (\$5)
- ALIRA (Latin) (\$10)
- STAMP (Hebrew, Polish**) (\$17.50)
- Portfolio (Polish) (no cost)

* Hindi, Italian, Japanese and Thai will be available in March 2018.

**Polish will be available spring 2018.

ASSESSMENT





Assessments- Other language

How do kids qualify?

- AP
 - Seal= 4 or 5
 - Commendation= 3
- AAPPL / ALIRA / STAMP
 - Seal= 15 (or equivalent) or higher on ALL components
 - Commendation= min. of 11 on ALL components
- Portfolio
 - Seal= Intermediate High or higher
 - Commendation= Intermediate Low or Intermediate Mid



Timeline

- **Timebound:**

- First batch of recognition letters mailed for summer AP qualifiers / transcripts updated: September
- AAPPL/ALIRA/STAMP exam (first administration): September/October
- AAPPL/ALIRA/STAMP exam (second administration): March/April
- AP exams: May
- Medals for Seal recipients packed into students' diploma envelopes: May/June

- **Ongoing:**

- Recognition letters sent as students qualify
- Transcripts updated to reflect achievements as students qualify



Challenges- Ongoing



- Logistical
 - Assessments (English and other languages)
 - ~~Archiving Data~~
- Communication!
- Scope
- Language portfolios
- Other languages!

physical
call to engage
challenge. noun
competitive s
needs great r
tament o



Next steps to Increase Access

- *More outreach*
- *More portfolios (e.g., Telugu and Marathi)*
- Moving beyond a “feather in the cap”

